



AYUNTAMIENTO DE  
EZCABARTE  
EZKABARTEKO  
UDALA

# EZCABARTE

Diciembre 2024 [número 53] | 2024ko Abendua [53. zenbakia]

*"Solidaridad, Paz y  
Reconciliación, Amor y  
Esperanza para que en el mundo  
todos los días sea Navidad"*

**¡Feliz  
2025!**

*"Elkartasuna, Bakea eta  
Adiskidetzea, Maitasuna eta  
Esperantza munduan egunoro  
eguberri izan dadin"*

**Zorionezko  
2025!**





## NUESTRA SEDE ELECTRÓNICA

Desde tu Ayuntamiento queremos ponerte las cosas más fáciles. Recuerda que te podemos dar de alta en el sistema CL@VE sin necesidad de tener que coger cita y sin moverte prácticamente de casa.

Si tienes el sistema **Cl@ve** o certificado electrónico, puedes realizar y solicitar distintos trámites como por ejemplo solicitar un certificado de empadronamiento a través de la Sede Electrónica del Ayuntamiento de Ezcabarte, la encontrarás en [www.ezcabarte.es](http://www.ezcabarte.es)

Si quieras recibir tus notificaciones también electrónicamente, ponte en contacto con nosotros bien a través del **948 330341** o en [ayuntamiento@ezcabarte.es](mailto:ayuntamiento@ezcabarte.es) y facilítanos tu correo electrónico. Así de fácil, así de sencillo y de práctico.

## GURE EGOITZA ELEKTRONIKOA

Zure udallexean, gauzak egitea erraztu nahi dizugu. Oroit zaitez nahi baduzu CL@VE sisteman alta ematen ahal dizugula, zita hartu beharrik gabe eta ia etxetik mugitu gabe.

**Cl@ve** sistema edo ziurtagiri elektronikoa baldin baduzu, hainbat trámite eskatu eta egin ditzakezu, hala nola, adibidez, errolda-ziurtagiri bat eskatu Ezkabarteko Udalaren egoitza elektronikoaren bidez. Hemen aurkituko duzu: [www.ezcabarte.es](http://www.ezcabarte.es)

Zure jakinarazpenak ere elektronikoki jaso nahi badituzu, aski duzu gurekin harremanetan jartzea, dela **948 330341** teléfonoan dela [ayuntamiento@ezcabarte.es](mailto:ayuntamiento@ezcabarte.es) helbidean, eta zure helbide elektronikoa ematea. Horren erraz eta horren azkar.



## OBRAS

**PARQUE INFANTIL MAKIRRIAIN:** Continuando con la mejora de los parques infantiles de todas las localidades del Valle y después de la renovación de los parques de Arre, Cildoz y Oricain, este año se ha renovado la zona infantil de Makirriain. Espacios al aire libre diseñados para que los niños jueguen de forma segura y divertida.



MAKIRRIAIN

**GARRUES:** El Ayuntamiento de Ezcabarte, mediante acuerdo de Pleno de 8 de junio de 2022 solicitó a la Mancomunidad de la Comarca de Pamplona la integración y cesión de bienes de la localidad de Garrués en el servicio de abastecimiento de agua potable, alcantarillado, saneamiento y depuración de aguas residuales, así como la transferencia de todas las competencias municipales que ostenta este Ayuntamiento en relación con el citado servicio, así como los bienes y derechos que afectan al mismo y en concreto:

- 1.- Redes locales de abastecimiento y saneamiento, integrado por el conjunto de tuberías, con sus elementos de maniobra y control, que conducen tanto las aguas potables como las pluviales y residuales respectivamente.
- 2.- Depósito de agua potable y terreno en el que se asienta.
- 3.- Fosa séptica de la localidad y terrenos en el que se asienta.
- 4.- Servidumbres de acueducto sobre las parcelas en las que se encuentren constituidas.

Las obras se adjudicaron a la empresa Mariezcurrena por un presupuesto de 848.918,20€, el 20% correrá a cargo del Ayuntamiento por un importe estimado de 171.783,64€.

**ANOZ:** El pueblo de Ezcabarte más alejado del resto de localidades del valle y quizás el más desconocido, necesitaba con urgencia una inyección de inversiones, por ello el Ayuntamiento de Ezcabarte lo incluyó dentro del Plan de Inversiones Locales 2023-2025.

Un total de 677.200,06€ han supuesto las obras de renovación de pavimentación y redes viarias de la localidad de los que 261.899,86€ han sido subvencionados. Imprescindible era dotar a Anoz de agua con garantías sanitarias para el consumo doméstico y realizar un vertido de aguas residuales respetuoso con el medio ambiente. Garantizar el tránsito adecuado peatonal y motorizado por las calles del pueblo y por supuesto renovar las redes sanitarias, dotar al pueblo de una red de aguas pluviales y alumbrado público. Para la renovación total de infraestructuras haría falta una nueva fosa séptica, y un depósito de Aguas nuevo. Se está trabajando en estos dos temas para su inclusión en el próximo PIL.



Las obras de Garrués y Anoz son un plus tanto para los vecinos como para el Valle, con los trabajos ya finalizados, la totalidad de los pueblos de Ezcabarte tiene acceso a bienes fundamentales y tan imprescindibles como el agua, pudiendo vivir en un entorno natural, rural y dotado de los servicios básicos y necesarios.

**CALLE ARRABAL;** Mediante Resolución de la Dirección General de Administración Local se incluyó definitivamente en el Plan de Inversiones 2023-2025 la pavimentación sin redes de un segmento de la Calle Arrabal de Oricain. La empresa Lakita fue la encar-



gada de la ejecución de la obra que ha supuesto un total de 24.329,62€ de los cuales 15.024,86€ han sido financiados por el servicio de infraestructuras Locales del Departamento de Cohesión Territorial del Gobierno de Navarra.

.....

**REFORMA CASA CONSISTORIAL;** Gracias al PIREP, Programa de Impulso a la Rehabilitación de Edificios Públicos y con fondos Nex Generation, se han podido llevar a cabo las obras de rehabilitación del edificio del Ayuntamiento de Ezcabarte. El importe total estimado de la obra alcanza 776.581,18€ de los cuales 380.689,52€ han sido financiados por la Unión Europea. Ocho meses han durado las obras realizadas por la empresa ERKI, que han consistido en una ampliación a tres alturas, sótano, planta baja y primera planta para la instalación de un ascensor que comunica las tres plantas del edificio, baños adaptados y ampliación del archivo. Se ha renovado toda la iluminación interior ajustándose a la normativa de eficiencia energética. En cuanto a la fachada, el edificio ha sufrido un cambio notable. Se ha eliminado el tejado a dos aguas y en el tejado resultante se han colocado paneles fotovoltaicos. Se ha realizado la envolvente del edificio en color blanco con sistema SATE de 18 cm de aislamiento tanto en el edificio existente como en el cuerpo de la ampliación y se ha sustituido toda la carpintería exterior. En la zona nueva llama considerablemente la atención los grandes ventanales que aportan mucha luz natural y dan sensación de amplitud. Se ha instalado aerotermia para la climatización de todo el edificio, una tecnología limpia basada en la bomba de calor de última generación capaz de aportar más energía que la consume.

Completando la reforma, en el exterior de la Casa consistorial, se han eliminado los bordillos existentes cumpliendo los requisitos relativos a garantizar la normativa vigente de accesibilidad y se han dado dos plazas de aparcamiento junto a un punto de recarga para coches eléctricos.

Con la tan esperada reforma se consigue tener un ayuntamiento accesible, en el que se han eliminado barreras arquitectónicas. Mejora de eficiencia energética, amplitud y comodidad tanto para las vecinas y vecinos que acceden a su Ayuntamiento como para los propios trabajadores. Accesibilidad y movilidad, sostenibilidad y Eficiencia energética.

.....

**FRONTÓN AZOZ;** Dentro de las pequeñas obras y/o colaboraciones con los Concejos, se ha dado un importante lavado de cara al frontón de Azoz. Acondicionamiento y pintado del frontis para que este deporte tan nuestro, se siga practicando en todos los frontones de nuestro Valle. ■

# LANAK

**MAKIRRIAINGO HAURRENDAKO PARKEA;** Gure ibarreko herri guztieta haurrendako parkeak hobetu beharrarekin segitzeko, eta Arreko, Zildozko eta Orikaingo hobetze lanak bukatu ondoren, aurten Makirriaingo haur-eremua berritu da. Aire zabaleko eremuak, haurrak modu seguru eta dibertigarrian jostatzeko.

**GARRUES;** Ezkabarteko Udalak, haren osoko bilku-rak 2022ko ekainaren 8an hala erabaki ondoren, Iruñerriko Mankomunitateari eskatu zion Garruesko herria honako zerbitzu hauetan partaide onartu eta hartarako behar diren ondasunak beretu zitzala: edateko ura hornitzea, estoldak antolatzea, hondakin urak saneatu eta araztea. Eta bai udal horrek zerbitzu horien gainean dituen eskumen guztiak eskuadatu eta dagozkien ondasun eta eskubide guztiak beretu zitzala, hauek hain zuzen ere:

- 1.- Tokiko hornidura eta saneamendu sareak, hau da: bai edateko urak, bai euri urak eta bai hondakin urak daramatzaten hodiak, eta hodi-sare hori kontrolatu eta erabiltzeko elementuak.
- 2.- Edateko uraren gordailua eta eginda dagoen terreno.
- 3.- Herriko hobi septikoa eta eginda dagoen terreno.
- 4.- Ur-eramate zorrak, halakoak dituzten lurzatien gainean.

Lanak Mariezcurrena enpresari esleitu zitzakion 848.918,20 €ko aurrekontu batekin; horren %20 Udalaren kontu joango da, 171.783,64 €ko zenbateko estimatu batekin.



**ANOZ;** Ezkabarteko herri hau gainerako herrietatik urretien dagoena da, agian guztieta ezezagunea. Premia handia zuen inbertsio jarraldi gogorra egiteko bertan. Hortaz, Ezkabarteko Udalak 2023-2025eko Toki Inbertsioen planean sartu zuen herria eta osotara 677.200,06 € gastatu ziren, zeinekin herriko zoladura eta kale-sarea berritzeko lanak egin ziren. Haietatik 261.899,86 € dirulaguntzak izan dira. Ezinbestekoa zen Anozek osasun bermedun ura izatea etxeen kontsumitzeko, eta hondakin urak ingurumena errespetatuz isurtzea. Herriko kaleetatik oinezkoak zein ibilgailuak egoki pasatu ahal izatea bermatzea eta, jakina, osasun sareak berritzea, euri urak hustutzeko sare bat eta kaleak argitzeko sistema bat ezartzea. Azpiegiturak erabat berriturik uzteko, hobi septiko berria eta ur gordailu berria egin behar lirateke. Bi gai horien gainean lanean ari gara hurrengo Toki Eragineko Planean sartzeko.

Garruesko eta Anozko lanak bai herritarrentzat eta bai ibarrantzat ere alderdi handia dira. Lanak burutu direlarik, gaur Ezkabarteko herriek ura bezalako oinarrizko eta ezinbesteko ondasuna eskuratu dezakete, eta beharrezko eta oinarrizko zerbitzuez honitutako landa ingurune natural batean bizitzeko aukera dute.



**ARRBAL KALEA;** Toki Administrazioaren Ebazpen baten bidez, Orikaingo Arrabal kalearen tarte bat sarerik gabe zolatzea behin eta betiko sartu zen 2023-2025eko Inbertsio Planean. Lakita enpresari enkargatu zitzakzion lanak, osotara 24.329,62€ko aurrekontu batekin, zeinetatik 15.024,86€ Nafarroako Gobernuaren Lurralte Kohesiorako Departamentuaren Toki Azpiegituritarako Zerbitzuak finantzatu dituen.

**UDALETXEAREN ERABERRITZA;** I Herri Eraikinak Zaharerritza Bultzatzeko Programari esker, eta Nex Generationeko diru funtsekin, Ezkabarteko Udalaren eraikina zaharerritzeko lanak burutzeko aukera izan da. Lanaren osotaroko gastu estimatua 776.581,18€koa izan da, eta haietatik 380.689,52€ Europako Batasunak finantzatu ditu. Zortzi hilabete iraun dute lanok, ERKI enpresaren ardurapean. Hiru solairutara handitu da eraikina: sotoa, behea eta lehenbiziko solairua, hiru solairuok lotzen dituen igogailu bat ezartzeko, bainu moldatuak eta artxiboa zabaldu dira. Barneko argi sistema guzia berritu da, energia efizientziari buruzko arauen arabera moldatzeko. Etxaurreari dagokionez, eraikinak aldaketa handia izan du. bi isuritako teilitua kendu eta panel fotovoltaikoak ezarri dira lanaren ondoriozko teilitu berrian. Gainestaldura bat egin zaie eraikinaren kanpo-horma guztiei, SATE sistema erabiliz, 18 cmko isolamenduarekin bai lehengo eraikinean eta bai zabaldutako zatietai, eta kanpoko zurgintza guzia aldatu ere bai. Eremu berriean oso deigarriak dira



orain dauden bi leihoko handiak, argi natural handia ekartzen baitute eta zabaltasun sensazioa ematen. Aerotermia ezarri da eraikin osoa klimatizatzeko, teknologia garbia baita, bero-punpan oinarritua eta kontsumitzen duen baino energia gehiago sortzeko gai dena.

Eraberritza bukatzeko, Udaletxearen kanpoaldean espaloi-mailak kendu dira, irisgarritasuna bermatzeko arauak betetzeko asmoz, eta bi aparkaleku sortu dira auto elektrikoendako kargagune baten ondoan.

Hain luzaro zain egondako eraberritze honi esker gaur Udaletxe irisgarria daukagu, oztopo arkitektonikorik gabekoa. Energia efizientzia handitu da eta gaur udaletxe zabalagoa dugu bai beren udalera datozen herritarrentzat eta bai hango langileentzat. Irisgarritasuna eta mugigarritasuna, jasangarritasuna eta energia efizientzia.

**AZOZKO PIOTALEKUA;** Kontzejuendako lan txikien edo elkarlanen artean, berrialdi handia eman zaio Azozko pilotalekuari. Frontisa egokitua eta pintatu egin da, hain gurea den joko hau aurrera ere segi dadin egiten gure ibarreko pilotalekuetan. ■





## PLAN GENERAL MUNICIPAL

Después de muchos años, de varios requerimientos y tras la tercera aprobación provisional por parte de este Consistorio del Plan General Municipal para Ezcabarte, éste se encuentra nuevamente pendiente para su aprobación Definitiva por parte de Gobierno de Navarra.

El último requerimiento realizado por el Servicio de Industria del Gobierno de Navarra tiene que ver con la normativa para la instalación de parques eólicos y plantas fotovoltaicas en nuestro Valle. Como bien es sabido, nuestro municipio ha tenido distintas propuestas para la instalación de Plantas de energía renovable de grandes dimensiones que podían afectar de forma severa a nuestra fauna, a nuestro entorno, a nuestra idiosincrasia y por lo tanto a nuestras vidas. El Ayuntamiento de Ezcabarte aboga por las energías renovables, pero todo en su justa medida, a pequeña escala y para autoconsumo, como pueden ser las comunidades energéticas. Por ello, visto el requerimiento de industria, el informe solicitado por este ayuntamiento y redactado por Rosa Sola en cuanto a la modificación sustancial para la instalación de parques y plantas fotovoltaicas y eólicas, se han limitado y restringido los condicionantes legales y exigencias para la implantación en Ezcabarte de este tipo de instalaciones. El Ayuntamiento no puede negarse a este tipo de plantas renovables pero las limitaciones y condiciones incluidas en el documento urbanístico para esta aprobación provisional como pueden ser los soterramientos, los espacios concretos y medidas específicas en los que poder instalar, que las solares no puedan situarse en un radio de 50 metros de afluentes y las eólicas en pendientes del 30%. Que este tipo de instalaciones mantengan con los núcleos urbanos o de población una distancia mínima de un kilómetro etc, hacen que nuestro Valle no sea atractivo y apetecible para las empresas de energías renovables que están pensando en ejecutar sus proyectos en Ezcabarte.

**Queremos un Valle verde, limpio y renovable, pero NO a cualquier precio. ■**

## UDAL PLAN OROKORRA

Urte asko igaro, hainbat errekerimendu izan eta udal honek hiru aldiz Ezkabarteko Udal Plan Orokorra behin-behineko moduan onetsi ondoren, plana berriz ere zain dago Nafarroako Gobernuak noiz onetsiko.

Nafarroako Gobernuaren Industria Zerbitzuak egindako azken errekerimenduak gure ibarrean haizerrota parkeak eta planta fotovoltaikoak ezartzeko araudia hartzen zuen aintzat. Orok dakigunez, gure udalak zenbait proposamen jaso ditu energia berri-ztagarria sortzeko plantak bertan ezartzeko, denak dimentsio handikoak, gure faunaren eta ingurunearen gainean eragin latza izan lezaketenak, eta beraz bai gure izaeraren eta bizitzaren gainean ere. Ezkabarteko Udalak energia berriztagarrien alde egiten du, baina behar den neurrian eta tamainan, halere: eskala txikian eta norberak bere energia sortzeko, hala nola, adibidez, komunitate energetikoak. Horregatik, Industriaren errekerimendua ikusirik, eta bai Udalak eskatutako eta Rosa Solak idatzitako txostenia (haizerrota parkeak eta planta fotovoltaikoak ezartzeko egin beharreko aldaketa futsezkoaren gainekoa), Ezkabarten halako instalazioak ezartzeko legezko baldintzak eta betebeharra mugatu eta murriztu egin dira. Udalak ez du zilegi halako planta berriztagarriei uko egitea, baina hirigintza dokumentuan hainbat muga eta murrizketa sartu dira behin-behineko onespenerako, hala nola, adibidez, lurrazpiratu beharra, zein eremu jakinetan ezarri eta zer neurri berariazkorekin ezarri behar diren, eguzki plantak ezin egon ahal izatea ur-bideetatik 50 metro baino gutxiagora eta haize parkeak, berriz, %30eko aldagatan, halako instalazioak jendeguneetatik gutxienez kilometro batera egotea, eta hori guztia dela medio gure ibarra ez da gaurgero erakargarria eta deigarria izango Ezkabarten instalazioak ezarri nahi lituzketen Energia berriztagarrien enpresentzat.

**Ibar berdea, garbia eta berriztagarria nahi dugu, baina EZ zernahi kostata. ■**

# CANAL EZKABARTE INFORMA



# EZKABARTE INFORMA KANALA

Si quieras enterarte de todo lo importante que pasa en Ezcabarte, si quieras estar al día e informad@, solo tienes que seguir el **Canal Ezkabarte Informa**, es muy fácil:

1. **Entra en WhatsApp, en la parte inferior pincha en el icono de "Novedades"**
2. **Entra en Explorar Canales y busca con la lupa "Ezkabarte Informa"**
3. **Dale a seguir.**

¿Por qué queremos que nos sigas? porque, aunque tenemos un WhatsApp donde puede que estés incluido/a, y de momento la información se cuelga tanto en el Canal como en WhatsApp, éste con el tiempo desaparecerá.

**¡Así que animate y recuerda, dale a SEGUIR!!**

Ezkabarten gertatzen diren gauza importante guztiene berri jakin nahi baduzu, informaturik eta jakinaren gainean egon nahi baduzu, aski duzu **Ezkabarte Informa kanala** segitzea, hagitz erraza da:

1. **WhatsApp-en sartu eta, beheko aldean, "Novedades" ikonoa ukitu.**
2. **Explorar Canales-en sartu eta luparekin "Ezkabarte Informa" bilatu**
3. **"Segitu" sakatu.**

Zergatik nahi dugun kanal hori segitza? Zeren gaur izena emateko moduko WhatsApp bat baldin badugu ere, eta oraingoz informazio guztia bai kanalean eta bai WhatsAppen jartzen badugu ere, hemendik denbora batera WhatsApp hori desagertu eginen baita.

**Beraz, zatoz kanalera eta, gogoan izan: sakatu "SEGI"!!**



## Calendario 2025

Las fotografías que aparecen en el calendario anual que se publica en el Boletín municipal, suelen ser imágenes de nuestros pueblos, de nuestra gente, de nuestros rincones. Este año, las fotografías que ilustran el calendario son flores, plantas e insectos que habitan entre nosotros, en Ezcabarte. Ardua tarea elegir entre tantas y tantas fotografías de momentos, de espacios tan variopintos de nuestra naturaleza. Un recuerdo para nuestro archivo, un trabajo y una afición de un vecino que ha donado al Ayuntamiento sus fotografías y hemos aprovechado para plasmarlas en nuestro almanaque para el nuevo año.

**Muchas Gracias Javier Larequi.**



## 2025eko egutegia

Udalaren Buletinean urtero argitaratzen den egutegiko argazkiak eskuarki gure herrien, gure jendearen, zokoien irudiak izaten dira. Aurten ere, egutegia ikustratzenten duten argazkiak gure artean Ezkabarten bizi diren loreak, landareak eta intsektuak dira. Lan latza zen hainbeste argazkiren artean hautatu beharra, hainbat momenturen artean, gure naturako hainbat eremu desberdinaren artean. Gure artxiborako oroigarri bat, auzoko baten lana eta afizioa, Udalerri bere argazkiak dohai-nik utzi baitizkio. Irudi horiek jendarteratzeko, bada, urte berriko gure almanaka aprobetxatu dugu.

**Mila esker, Javier Larequi.**



Papilio machaon

# Enero Urtarrilla 2025



Lunes Astelehena	Martes Astearteoa	Miércoles Asteazkena	Jueves Osteguna	Viernes Ostirala	Sábado Larunbata	Domingo Igandea
		<b>1</b>	2	3	4	<b>5</b>
<b>6</b>	7	8	9	10	11	<b>12</b>
13	14	15	16	17	18	<b>19</b>
20	21	22	23	24	25	<b>26</b>
27	28	29	30	31		



## Febrero Otsaila 2025



Lunes Astelena	Martes Astearte	Miércoles Asteazkena	Jueves Osteguna	Viernes Ostirala	Sábado Larunbata	Domingo Igandea
				1	2	
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		



# Marzo Martxo a 2025

Lunes Astelena	Martes Astearrea	Miercoles Astazkena	Jueves Osteguna	Viernes Ostirala	Sábado Larunbata	Domingo Igandea
					<b>1</b>	<b>2</b>
3	4	5	6	7	8	<b>9</b>
10	11	12	13	14	15	<b>16</b>
17	18	19	20	21	22	<b>23</b>
24	25	26	27	28	29	<b>30</b>
31						

AYUNTAMIENTO DE  
EZCABARTE  
EZKABARTEKO  
UDALA





# Abril Apirila 2025



Lunes Astel Lehena	Martes Astearrea	Miércoles Asteazkena	Jueves Osteguna	Viernes Ostirala	Sábado Larunbata	Domingo Igandea
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

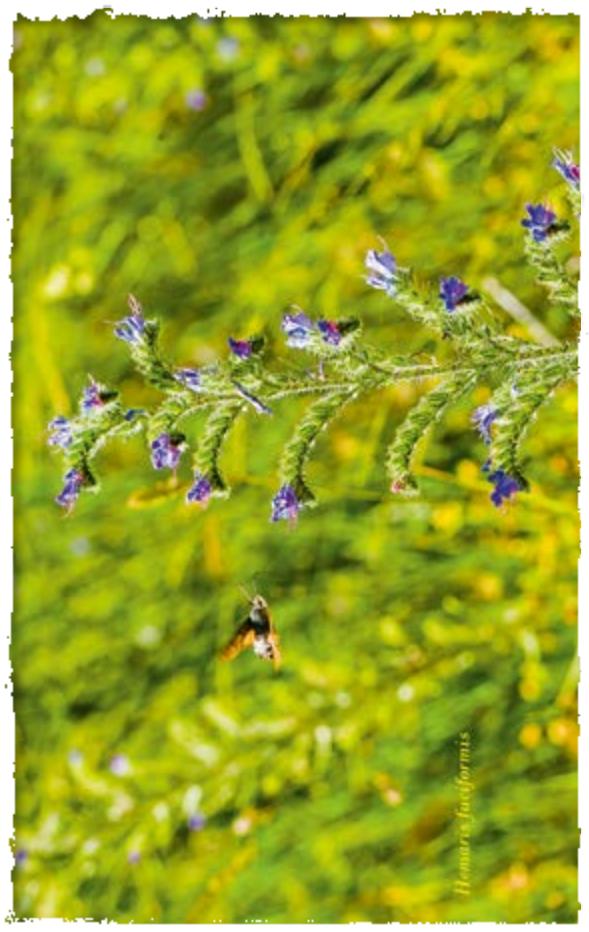


Coccinellidae

# Mayo Maiatz 2025



Lunes Astelehena	Martes Astearteoa	Miércoles Asteazkena	Jueves Osteguna	Viernes Ostirala	Sábado Larunbata	Domingo Igandea
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	



# Junio Ekaina 2025



Lunes Astelehenera	Martes Astearteoa	Miércoles Asteazkena	Jueves Osteguna	Viernes Ostirala	Sábado Larunbata	Domingo Igandea
					<b>1</b>	
2	3	4	5	6	7	<b>8</b>
9	10	11	12	13	14	<b>15</b>
16	17	18	19	20	21	<b>22</b>
23	24	25	26	27	28	<b>29</b>
30						



# Julio Uztaila 2025



Lunes Astelehena	Martes Astearteoa	Miércoles Asteazkena	Jueves Osteguna	Viernes Ostirala	Sábado Larunbata	Domingo Igandeoa
7	8	9	10	11	12	<b>13</b>
14	15	16	17	18	19	<b>20</b>
21	22	23	24	25	26	<b>27</b>
28	29	30	31			



# Agosto Abuztua 2025



Lunes Astelohena	Martes Astearrea	Miércoles Asteazkena	Jueves Osteguna	Viernes Ostirala	Sábado Larunbata	Domingo Igandeia
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31



# Septiembre/Iraile 2025

	Lunes Astelherena	Martes Astearrea	Miércoles Astearreana	Jueves Osteguna	Viernes Ostirala	Sábado Larumbata	Domingo Igandeia	
<b>1</b>	2	3	4	5	6	7		
8	9	10	11	12	13	<b>14</b>		
15	16	17	18	19	20	<b>21</b>		
22	23	24	25	26	27	<b>28</b>		
<b>29</b>	30							

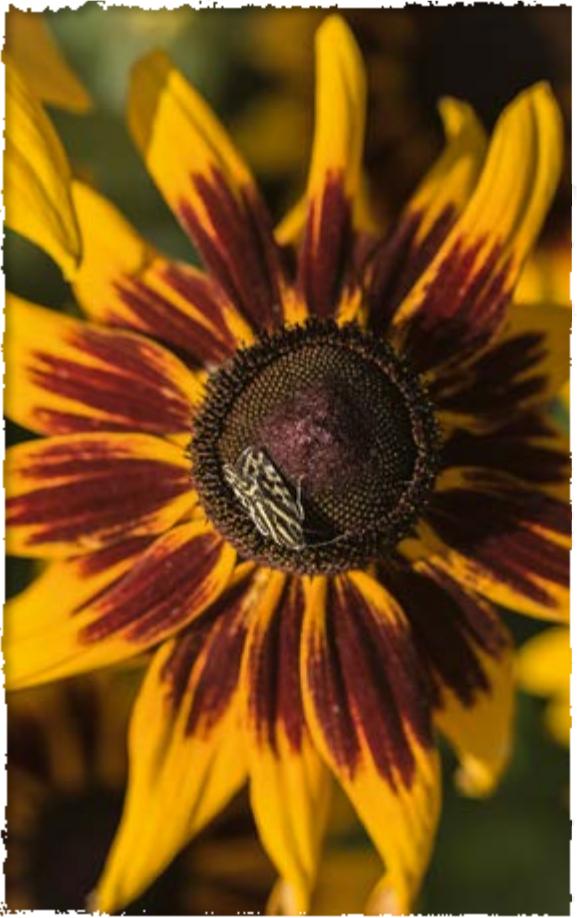
AYUNTAMIENTO DE  
EZCABARTE  
EZKABARTEKO  
UDALA





# Octubre Urria 2025

Lunes Astelihena	Martes Astearrea	Miércoles Asteazkena	Jueves Osteguna	Viernes Ostirala	Sábado Larunbata	Domingo Igandea
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		



# Noviembre Azaroa 2025



Lunes Astelehena	Martes Astearteoa	Miércoles Asteazkena	Jueves Osteguna	Viernes Ostirala	Sábado Larunbata	Domingo Igandea
3	4	5	6	7	8	2
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30



## Diciembre Abendua 2025



Lunes Astel Lehena	Martes Astearrea	Miércoles Astazkena	Jueves Osteguna	Viernes Ostirala	Sábado Larunbata	Domingo Igandeoa
<b>1</b>	2	<b>3</b>	4	5	<b>6</b>	<b>7</b>
<b>8</b>	9	10	<b>11</b>	12	13	<b>14</b>
15	16	17	<b>18</b>	19	20	<b>21</b>
22	23	24	<b>25</b>	26	27	<b>28</b>
29	30			31		



## EZCABARTE APRUEBA SU PAMIF

Los municipios navarros están obligados a aprobar sus PAMIF - Plan de Actuación Municipal ante Emergencias por Incendios Forestales enmarcados en el Plan Especial de Protección Civil de Emergencias por Incendios Forestales en la Comunidad Foral de Navarra, (INFONA) y atendiendo a ello, Ezcabarte ha aprobado el suyo.

El objetivo del Plan es dar una respuesta eficaz a situaciones de emergencia extraordinarias de Protección Civil, por incendios forestales, asegurando la aportación de los medios y recursos cuando lo requieran de una manera coordinada y eficiente. La organización municipal como la población tienen que emplear un procedimiento estable y actualizado en el que atienda la previsión, alerta y actuación ante los incendios forestales. Dicho procedimiento ha de enfocarse en proteger a la población amenazada, y reducir los daños que se puedan producir a los bienes y a los servicios esenciales.

El Plan obligatoriamente necesita de un grupo de personas voluntarias en cada localidad del Valle que, en situaciones de emergencia, colaboren en las tareas o ayudas encomendadas por el puesto de mando. Por ello, IMPORTANTE, si quieres formar parte del grupo de voluntarios para actuar en caso de emergencia por Incendios forestales en tu pueblo, en tu Valle, ponte en contacto con el Ayuntamiento. Una vez confeccionada la lista de voluntarios, éstos recibirán la formación pertinente para poder actuar en caso de emergencia y dentro de las limitaciones y normativa aplicable como personal voluntario.

**YO ME APUNTO, QUIERO SER VOLUNTARI@**  
**Plazo para inscripciones hasta el 24 de febrero**  
**TEL. 948 330341 Ayuntamiento de Ezcabarte.**

## EZKABARTEK BERE PAMIF ONESTEN DU

Nafarroako udalak beharturik daude zeinek bere PAMIF onesteko (Baso Suteengatiko Larrialdien aurrean Udalak Esku Hartzeko Plana), denak Nafarroako Foru Komunitatearen Baso Suteengatiko Larrialdien aurrean Herritarrok Babesteko Planaren barnean kokatuak. Hori aintzat hartuta, bada, Ezkabartek berea onetsi du.

Planaren helburua da erantzun egokia ematea baso suteen ondoriozko larrialdietan herritarrok babestu beharreko egoerei, modu koordinatu eta eragingarri batean behar diren baliabideak eta bitartekoak izan daitezela bermatzuz. Udal antolamenduak eta bai herritarrek ere prozedura egonkor eta gaurkotua erabili behar dute, baso suteen aurrean aurreikuspena, alerta eta ekintza bermatzeko moduan. Prozedura horren ardatza mehatxupeko biztanleak babestu beharra izanen da eta funtsezko ondasun eta zerbitzuei etor lekizkieken kalteak murriztea.

Planak nahitaezko du ibarreko herri bakoitzean boluntario talde bat egotea, zeinak, larrialdia suertatuz gero, elkarlanean artituko baitira aginte-postuak emandako ataza eta laguntzetan. Horregatik, GARRANTZITSUA, baso suteetan lan egiteko boluntario taldearen partaide izan nahi baduzu zure herrian eta zure ibarrean, jar zaitez harremanetan udalarekin. Behin boluntarioen zerrenda osatz geero, horiek behar duten prestakuntza hartuko dute larrialdietan esku hartu ahal izateko, beti ere langile boluntarioei aplikatzen zaizkien muga eta araudiaren barnean.

**HEMEN NAIZ, BOLUNTARIO IZATEKO**  
**Izena emateko epea otsailaren 24ra arte**  
**Tel. 948 330341 Ezkabarreko Udala.**





## PUNTO LIMPIO PERO EN CONDICIONES

En junio de 2019 Mancomunidad de la Comarca de Pamplona instaló en Arre un Mini Punto limpio para la recogida de residuos domésticos. Un punto fijo, sin horarios para comodidad de los vecino/as. El punto limpio se ha convertido en una zona dejada y muy sucia. Hemos trasladado a Mancomunidad tanto nuestro malestar como el de los vecinos por la situación de la zona y su respuesta ha sido que van a "Amabilizar" el entorno, realizando pequeños cambios para la mejora e higiene de los alrededores.

Recordamos que el Mini Punto Limpio, facilita la recogida selectiva de los residuos domésticos especiales, generados en los hogares. Es el caso de los productos de pintura, del automóvil (aceites, baterías, anticongelantes), productos especiales (fluorescentes, aceite de freír, pilas), así como pequeños electrodomésticos, juguetes o ropa. Terminantemente prohibido depositar en el entorno voluminosos como colchones, electrodomésticos, muebles, madera, sofás y otros enseres, para ello:

- Tienes un punto limpio en el que depositar residuos domésticos de otra índole y mayor tamaño en el punto limpio de MCP situado en Burlada junto al Parking de la Casa de Cultura.
- Para voluminosos, puedes solicitar, sin coste alguno, la recogida en tu domicilio de aquellos objetos que por su tamaño no pueden depositarse en los contenedores: muebles, electrodomésticos, etc. Telf. Mancomunidad, 948 423 242
- Traperos de Emaús, realiza recogida a domicilio, llama gratuitamente al 948 302 898 de lunes a viernes de 8:00 a 20:30 h para concretar día y hora de la recogida. Es preciso indicar el número y tipo de objetos a retirar.
- Traperos de Emaús atiende descargas de particulares en Berriozar, en la Avda. Guipúzcoa 11 (detrás de la gasolinera) de lunes a viernes de 9.00 a 13.00 y de 15.30 a 19.30 h, los sábados de 9.00 a 14.00h.

**Reduce, Reutiliza, Recicla. Queremos Compromiso, Colabora, Cuidemos lo nuestro. ■**

## GARBIGUEA BEHAR DEN TAXUAN

2019ko ekainean Iruñerriko Mankomunitateak mini-garbigune bat jarri zuen Arren etxeko hondakinak biltzeko. Garbigune finkoa zen, ordutegirik gabea, auzokoentzat erosoago izateko moduan. Garbigune hori, ordea, zabartua eta zikindua dago. Aditzera eman diogu Mankomunitateari bai gure ongieza eta bai auzotarrena ere eremu horren egoeragatik eta bai haiet erantzun ere ingurunea "amabilizatzeko" asmoa dutela, aldaketa txiki batzuk eginda inguruaren higiena hobetzeko.

Gogoan izan mini-garbigune horrek erraztu egiten duela etxeetan sortzen diren hondakin bereziak biltzea. Halakoak dira, adibidez, pintura gaiak, automobil gaiak (olioak, bateriak, izotz aurkakoak), produktu bereziak (fluoreszenteak, frejitzeko olioak, pilak), bai eta etxetresna elektriko txikiak, jostailuak eta arropa ere. Erabat debekaturik dago ingurune horretan bolumen handikoak uztea, hala nola koltxoiak, etxetresnak, zurak, sofak eta bestelako altxariak. Hartarako:

- Bestelako eta tamaina handiagoko etxe hondakinak uzteko, beste puntu bat baduzu, I.M.aren Burlatako garbigunea, Kultura Etxearen parkinaren ondoan.
- Bolumen handikoentzat, aski duzu inolako kosturik gabe, etxeen bertan jasotzeko eskatzea tamaina handiagatik edukiontzieta ezin utzi daitezkeen objektuak: altxariak, etxetresna elektrikoak, eta abar. Mankomunitatearen telf. 948 423 242
- Emausko Trapuketariekin etxez etxeko bilketa egiten dute. Deitu, kosturik gabe 948 302 898 zenbakira astelehenetik ostiralera 8:00etatik 20:30etara, zehazteko zein egun eta ordutan jaso behar diren. Zenbat objektu eta nolakoak diren zehaztu beharko duzu.
- Emausko Trapuketariekin partikularren deskargak hartzen dituzte Berriozarren, Gipuzkoako Etorbidearen 11.ean (gasolindegiaaren atzean) 9.00etatik 13.00era eta 15.30etatik 19.30etara, larunbatetan 9.00etatik 14.00etara.

**Murriztu, Berrerabili, Berziklatu. Konpromisoa nahi dugu, Lankide izan, zain dezagun gurea. ■**



# EZCABARTE CON EL DEPORTE ADAPTADO

El Polideportivo de Ezcabarte no solo alberga el deporte de los equipos de nuestro municipio como son el futbol sala del C.D.Avance Ezcabarte y la pelota de Soraruen Kirol Elkartea. Distintas Federaciones Deportivas acuden a Ezcabarte para organizar sus torneos y competiciones en nuestras instalaciones. En el mes de octubre se celebró el Campeonato Nacional de Tiro con arco y en el puente de la Constitución el IV Torneo Nacional de Patinaje Artístico Adaptado. La federación Navarra de Balonmano entrena habitualmente con sus selecciones tanto en pista como en Arena. Durante el mes de noviembre y diciembre y programada también alguna sesión para el mes de enero, la Federación Navarra de Deportes Adaptados con la colaboración y el trabajo de l@s estudiantes de Grado Superior de EAS de Lumbier, han organizado los Juegos Deportivos De Navarra en la modalidad de Herri Kirolak para personas con distintas discapacidades. Deporte Adaptado e inclusivo para fomentar la autonomía, la integración, y la superación personal. Un gusto verles sonreír y disfrutar. ■



## EZKABARTE KIROL EGOKITUAREKIN

Ezkabarteko Kiroldegian ez da soilik gure herrietako kiroltaldeen jarduna aterpetzen, hala nola C.D.Avance Ezkabarren areto futbola eta Soraruen Kirol Elkarteko pilotxa. Hainbat Kirol federaziok ere Ezkabarera jotzen dute beren txapelketak eta lehiaketak gure instalazioetan antolatzeko. Urrian, Arku-tiroaren IV. Txapelketa Nazionala ospatu zen bertan eta Konstituzioaren zubian, Irudi Patinaje Egokituaren IV. Txapelketa Nazionala. Nafarroako Saskibaloi Federazioa hemen entrenatzen da bere selekzioekin bai pistan bai Arenan. Azaroan eta abenduan, bai eta urtarrilean ere zenbait saio, Nafarroako Kirol Egokituen Federazioak, Iruberriko Goi Graduko EAS ikasleak lagun, Nafarroako Kirol Jokoak antolatu dituzte Herri Kirolak modalitatean, hainbat ezgaitasun motatako pertsonentzat. Kirol egokitua eta inklusiboa norberaren autonomia, integrazioa eta superazioa bultzatzeko. Zein atsegina haien irria eta gozamena ikustea. ■

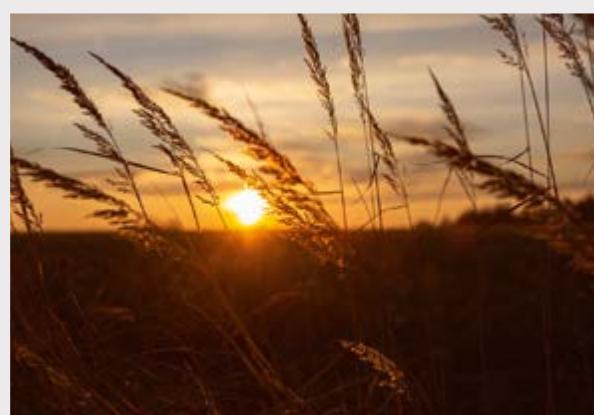




## Rufino Arraiza Pagola

2024ko irailaren 5ean azken agurra egin genion Arreko San Roman parrokiaren Pedro Rufino Arraiza Pagolari, guztiok huts-hutsik "Rufino" esaten genionari, Arreko bertako aspaldi guztiko bizilaguna, ez da zertan gehiago esan, bidea eta herria pixkanakaka besteoi uzten diguten horietakoakoa. 1944ko apirilaren 12an jaio zen, Arren, Pagolatarren etxearen, gurasoak Gervasia eta Martín "Barranca" zituela. Arretar zintzo antzo, Arreko Trinitatearen Kofradiako partaide zen eta bai Aralarko San Migelena ere, debozio handi-handikoa, gainera, geure sustraiek tira handia baiture guztion gainean, eta halaxe erakutsi die gainera bere seme-alaba eta bilobei. Rufino izan zen, beste arretar gazte batzuekin batera, Club Deportivo Avance-Ezkabarte sortu eta bultzatu zuena eta parte handia hartu zuen iaz haren 50. urteurrena ospatu zenean. Ezkabarteko Abesbatzan ere izan zen partaide hura hasi zenetik gorputzak huts egin zion arte. Naturazale eta mendizale galdua zelarik, zentzutxango eta bide harekin pasatuak! Ezin hobea-goko baratzaina zen, haren baratzeko landare eta lore ordenatuek irri eta agur egiten diote oraindik ibaiondoko pasealekuaren ibiltariei. Oroz gainetik, ordea, bere familiaz zegoen harro eta maitekor, bere emazteaz, seme-alabez eta bilobez, haiekin guztiekin bere txokoan mahai baten inguruan egotea zen harentzat gozamenik handiena, bere kontuak konstatzen, bizitzen, gozatzen. Horrez gain, Rufino Ezkabarteko Udal honen alkate izan zen Demokraziaren bigarren legealdian 1983tik 1987ra eta udaleko zinegotzi ere bai hainbat legealditan, azkeneko aldiz 2007tik 2011ra. Hori guztia dela eta, egindako lana-ren eta alkate denboran izandako konpromisoaren alderako estimu guztiarekin, bihoakio gure esker ona eta lerro xume hauen bidezko gure omenaldia.

**G.B..**



## Rufino Arraiza Pagola

El 5 de septiembre de 2024 despedimos en la Parroquia de San Román de Arre a Pedro Rufino Arraiza Pagola, conocido por todos como Rufino "a secas", de los de Arre de toda la vida, no hace falta decir más, de los que poco a poco nos van dejando el camino y el pueblo a los demás. Nació un 12 de abril de 1944 en Arre en casa de los Pagola, hijo de Gervasia y de Martín "Barranca". Era cofrade como buen arreano de la Santísima Trinidad de Arre y de San Miguel de Aralar, por cierto, muy devoto, porque a todos nos tiran nuestras raíces, algo que ha inculcado a sus hijos y nietos. Rufino fue uno de aquellos jóvenes de Arre que impulsó y creó el Club Deportivo Avance-Ezkabarte y que participó activamente el año pasado en la celebración de su 50 aniversario. Miembro de la Coral de Ezkabarte desde sus inicios hasta que el ánimo del cuerpo le dejó. Amante de la naturaleza y del monte, cuántas excursiones y caminos recorridos. Hortelano por excelencia, en su huerta en la que las plantas y flores ordenadas y acompañadas sonríen y saludan junto a él al caminante del Paseo Fluvial. Pero sobre todas las cosas amante y orgulloso de su familia, de su esposa, hij@s y niet@s, gozando en su txoko, con todos ellos, alrededor de una mesa, dejando su legado, contando sus historias, viviendo, disfrutando. A parte de todo ello, Rufino fue Alcalde de este Ayuntamiento de Ezkabarte en la segunda legislatura de la democracia de 1983 a 1987 y Concejal del mismo Ayuntamiento en varias legislaturas, ejerciendo como tal la última vez de 2007 a 2011. Por todo ello, con todo el cariño por la labor realizada y el compromiso como Alcalde y Concejal en este Ayuntamiento, nuestro agradecimiento y nuestro pequeño homenaje a través de estas líneas. **DEP.**

# REAPERTURA DE LA BIBLIOTECA

La biblioteca de Ezcabarte situada en la Avda Irún nº 6 de Arre, tuvo que cerrar y dejar de dar servicio a los vecinos y vecinas del Valle para que el local fuera ocupado como Ayuntamiento mientras se realizaban las obras de rehabilitación de éste en Oricain. La buena noticia es que el próximo 13 de enero de 2025 la Biblioteca volverá a abrir sus puertas como es costumbre los lunes, miércoles y viernes en el horario habitual de 16.30 a 19.30 horas.

Echa un vistazo en la Biblioteca, hay infinidad de libros. Cualquier consulta la puedes realizar a través del correo de la biblio, [bibliotecaezcabarte@gmail.com](mailto:bibliotecaezcabarte@gmail.com) Y recuerda a excepción de Arre, tienes en todos los pueblos un buzón donde se podrán depositar los libros que solicites y volverlos a dejar sin necesidad de ir expresamente al local de la biblioteca. ¿Que no tienes ordenador en casa? En la Biblioteca tienes uno a tu disposición y wifi para conectarte a internet... **Te lo ponemos fácil y engáñcate a la lectura, aprenderás, disfrutarás, descubrirás...**

Aprovechamos para agradecer la labor totalmente desinteresada del bibliotecario **Jose Ignacio Salinas** ya que sin su dedicación, no sería posible este servicio.



# LIBURUTEGIA BERRIRO ZABALIK

Ezkabarteko liburutegia, Arreko Irungo etorbidearen 6.ean koka-tua, itxi beharrean gertatu zen eta ibarreko auzokoendako zerbitzuak eten egin ziren, egoitza hori Uda-

laren zerbitzuak kokatzeko hartu zelako Orikaingo egoitzan zaharberritze lanak egiten ari ziren artean. Berri ona da heldu den 2025eko urtarrilaren 13an berriro zabalik egonen dela liburutegia beti bezala astelehen, asteazken eta ostiraletan, ohi bezala 16.30etik 19.30era.

Zatoz begiratu bat ematera, liburutegian milaka liburu daude. Edozein kontsulta egin nhi izanez gero, liburutegiko helbidearen bidez egin dezakezu: [bibliotecaezcabarte@gmail.com](mailto:bibliotecaezcabarte@gmail.com). Eta gogoan izan: Arren izan ezik, herri guztietan postakutxa bat egoten da bertan eskatutako liburuak utzi eta berriz hantxe bihurtzeko, liburutegira espreski joan beharrik gabe. Ez duzu ordenagailurik etxean? Liburutegian badaukazu bat zure eskura eta Internetekin konektatzeko wifi ere bai. **Dena erraz jartzen dizugu, irakurzaletu zaitez, asko ikasi, gozatu, deskubritzeko aukera izango duzu...**

Bide batez, eskertu nahi dugu **Jose Ignacio Salinas** liburuzainaren lan erabat desinteresatua, haren ardua gabe ezin bailiteke zerbitzu hau eman.



## NACIMIENTOS / JAIOTAKOAK

**Alaia Fontseré Zalba** (Orrio)  
**Rayan El Hafidi Rahaoui** (Aderiz)  
**Ixone Zubiria Alegria** (Sorauren)  
**Ander Azcarate Zubiri** (Sorauren)  
**Hugo Aldaya Aristu** (Arre)  
**Kenay Lopez Afuera** (Arre)  
**Abel Pino Sarobe** (Arre)

## DEFUNCIONES / ZENDUTAKOAK

**Jesus Aragón Azpilicueta** (Cildoz)  
**Julian Calle Rodriguez** (Arre)  
**Pedro Mari Gamio Goñi** (Arre)  
**Gloria Velaz Santesteban** (Sorauren)  
**Mª Teresa Moran Ordas** (Arre)  
**Dolores Montaño Redondo** (Arre)  
**Blanca Arrivillaga Ruiz De Gauna** (Arre)  
**Rosa Mª Ezcurra Daguerre** (Arre)

**Maximo Barco Jorquera** (Makirriain)  
**Pedro Rufino Arraiza Pagola** (Arre)  
**Miguel Fernandes Augusto** (Arre)  
**Daniel Antoine Santaella Aristu** (Arre)  
**Amaya Frances Zubietu** (Sorauren)  
**Monserrat Ros Vidador** (Orrio)  
**Ernesto Orradre Idoate** (Sorauren)  
**Carmen Oyaga Olejua** (Arre)

## Teléfonos de interés / Intereseko telefonoak

Ayuntamiento de Ezcabarte (Oricain)	<b>948 330 341</b>
Quejas y sugerencias	<b>948 012 012</b>
Contra la violencia de Género	<b>016</b>
Centro de Salud de Villava	<b>948 335 075</b>

Consultorio Médico (Arre)	<b>948 332 335</b>
Polideportivo Ezcabarte (Azoz)	<b>948 330 758</b>
Servicio Social de Base	<b>948 130 734</b>